

User Instruction Manual Hoyer® Long Seat Sling

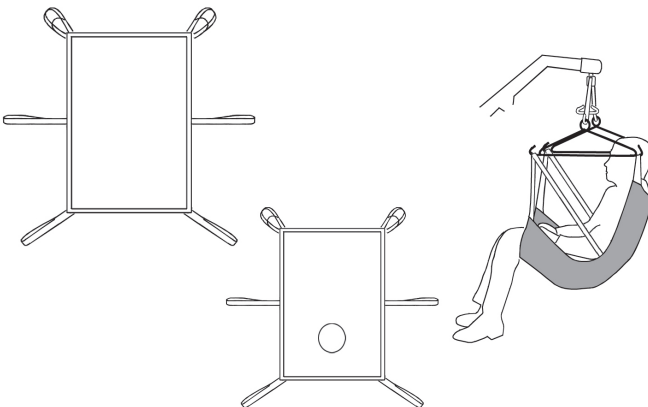
To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur Hoyer® Sangle Long Seat

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Manual de Instrucciones Hoyer® Eslinga Long Seat

Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario.



Introduction

The Hoyer® Long Seat sling is a hammock style sling designed for amputees but also suitable for other patients. This sling is traditionally fitted from a recumbent position and the use of side suspenders will facilitate a more comfortable transfer. Patients should be carefully assessed for suitability by a qualified person.

Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorized Hoyer service provider or Joerns Healthcare directly.

FOR USE WITH PASSIVE LIFTS ONLY.

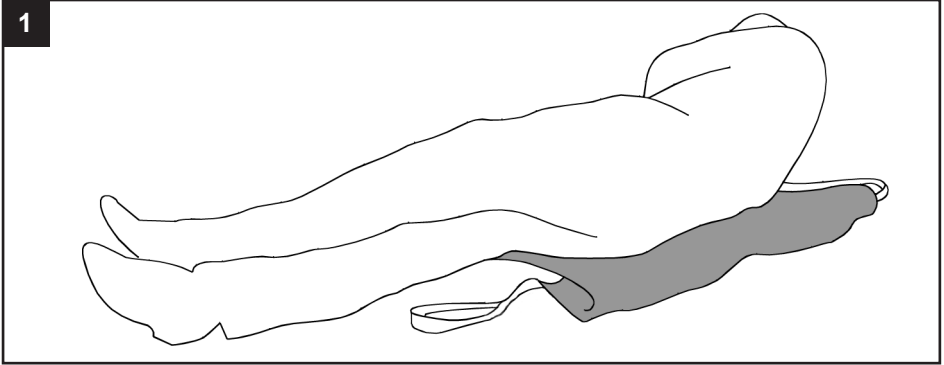
Expected Service Life

The expected service life of a Hoyer sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced.

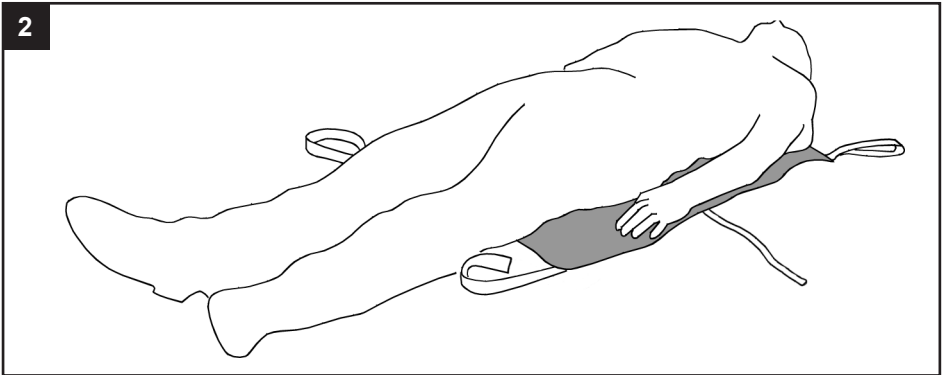
⚠ WARNING

- **HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER SLINGS. Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.**
- **For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.**
- **CHECK sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.**
- **DO NOT alter slings. Destroy and discard worn slings.**
- **NEVER leave a patient unattended.**
- **DO NOT exceed the rated capacity of the sling or lift.**
- **DO NOT attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.**

How to Fit A Long Seat Sling From A Recumbent Position



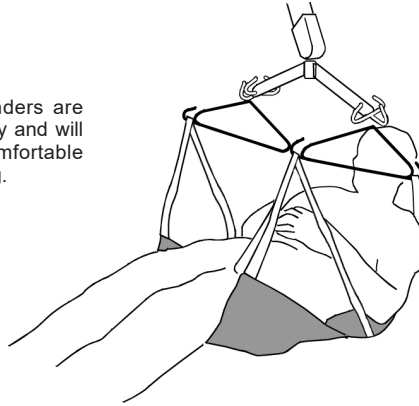
From the recumbent position, roll the patient onto the sling using the draw sheet roll. Ensure the bottom of the sling is just behind the knees.



Ensure the sling is laid flat underneath the patient. The top of the sling should be at shoulder blade height and level across the top and bottom edges.

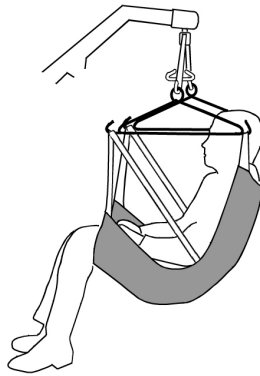
3

NOTE: Side suspenders are an optional accessory and will facilitate a more comfortable transfer with this sling.



Move the lift into position above the patient. Attach the side suspenders. Keep the side suspenders away from the patients face. Attach the shoulder strap and leg loops to the respective front and rear hooks on the side suspenders. Finally, attach the hip straps to the respective front hooks on the side suspenders.

4



Raise the lift to the required height. **NOTE:** It may be necessary to support the head while the patient is suspended.

Joerns Healthcare recommend slings are checked regularly and before use for fraying or damage.

Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Sizing & Safe Working Load

SIZE	Long Seat (Polyester)	Long Seat (Net)	Long Seat Commode (Poly)	Long Seat Commode (Net)
EXTRA SMALL (BROWN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SMALL (RED)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIUM (YELLOW)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
LARGE (GREEN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
EXTRA LARGE (BLUE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Washing Instructions



DO NOT EXCEED 185°F water temperature. Machine wash in warm water.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.

▲ WARNING

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use.

PLEASE NOTE: Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorized Hoyer distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

Introduction

La sangle Hoyer® Long Seat est une sangle de style hamac destinée aux personnes amputées mais qui convient également aux autres patients. Cette sangle est généralement positionnée depuis la position allongée et l'utilisation de supports latéraux rend le transfert plus confortable. L'utilisation de cette sangle doit faire l'objet d'une évaluation par une personne qualifiée.

Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Hoyer Service ou Joerns Healthcare.

POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE PASSIF EXCLUSIVEMENT.

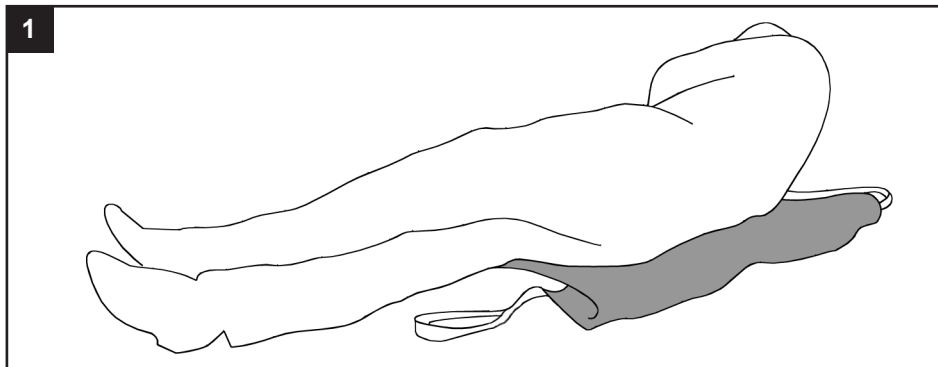
Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Hoyer varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée.

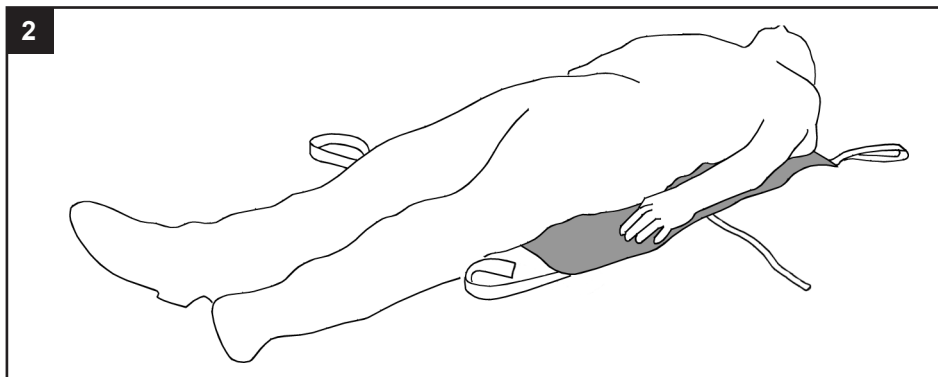
A AVERTISSEMENT

- **HOYER RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES.**
- **Les produits de sangle et de levage Hoyer sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.**
- **Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.**
- **Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.**
- **Ne laissez jamais un patient sans surveillance.**
- **Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.**

Comment Passer La Sangle Long Seat - Position Allongée



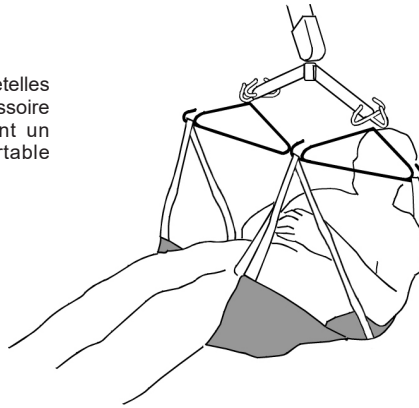
Faites rouler doucement le patient en position allongée sur la sangle en utilisant l'alèse. Assurez-vous que la sangle arrive juste derrière les genoux du patient.



La sangle doit être bien à plat sous le patient. Le haut de la sangle doit se trouver à la hauteur des omoplates et les bords supérieur et inférieur de la sangle doivent être parallèles.

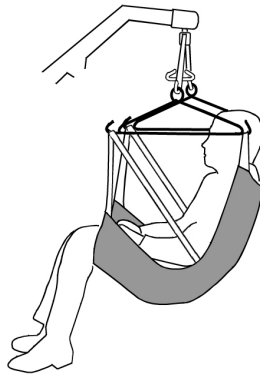
3

REMARQUE: Les bretelles latérales sont un accessoire optionnel et facilitent un transfert plus confortable avec cette écharpe.



Positionnez le lève-personne au-dessus du patient. Fixez les barrettes de suspension latérales en veillant à les éloigner le plus possible du visage du patient. Accrochez les attaches d'épaule et de jambe à leur crochet avant et arrière respectif sur les barrettes de suspension latérales. Enfin, fixez les sangles de hanche aux crochets avant respectifs sur les bretelles latérales.

4



Soulevez le patient à la hauteur qui convient, au moyen des commandes du lève-personne.
REMARQUE: Il pourra s'avérer nécessaire de maintenir la tête du patient pendant le levage.

Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, et avant emploi, que les sangles ne sont ni effilochées ni abîmées.

Spécifications Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

SIZE	Long Seat (Polyester)	Long Seat (Tulle)	Long Seat Commode (Poly)	Long Seat Commode (Tulle)
ENFANT (MARRON)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PETITE (ROUGE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MOYENNE (JAUNE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERT)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
TRÈS GRANDE (BLEU)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Instructions De Lavage



NE PAS DÉPASSER 185°F de température de l'eau. Lavage en machine à l'eau tiède.



NE PAS laver à l'eau de javel. L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.

⚠️ AVERTISSEMENT

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser.

Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

Introducción

La Hoyer® Long Seat es una eslinga estilo hamaca diseñada para amputados aunque también es ideal para otros pacientes. Esta eslinga está diseñada para montar tradicionalmente desde una posición acostada, y el uso de tirantes laterales facilita un traslado más cómodo. Solo personal calificado podrá evaluar a los pacientes para comprobar la viabilidad de este producto para cada usuario.

Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare.

SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES PASIVOS.

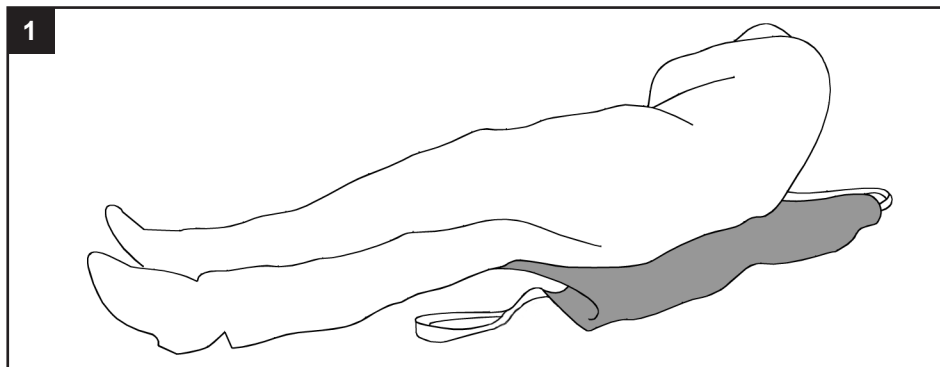
Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Hoyer variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato.

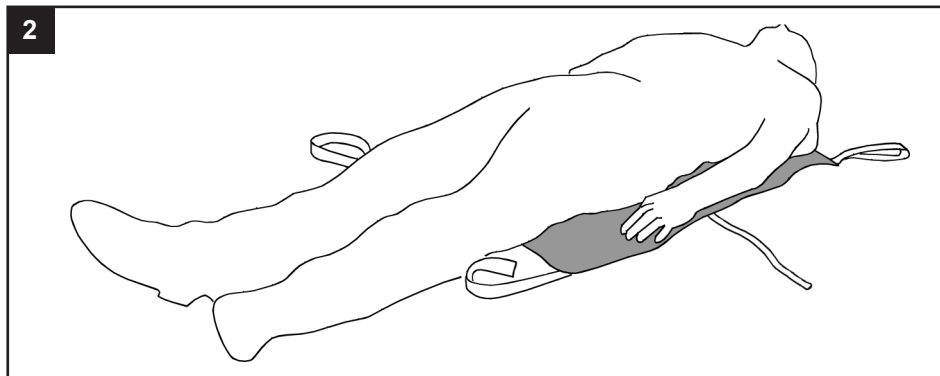
ADVERTENCIA

- **HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER.** Por su diseño, los sistemas de eslinga y elevadores Hoyer no son compatibles con productos de otros fabricantes. El uso de productos de otros fabricantes con productos Hoyer es potencialmente inseguro y podría ocasionar lesiones severas al paciente y/o al proveedor de cuidados.
- **Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar la eslinga, debe llevar a cabo una evaluación de riesgo para procurar el uso de la eslinga apropiada, el método de posicionamiento en la eslinga y el procedimiento de transferencia determinado para cada paciente.**
- **Antes de cada utilización, examine la eslinga y las costuras.** La utilización de eslingas descoloridas, rasgadas, cortadas, deshilachadas o rotas es insegura, y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **Destruya y descarte las eslingas en mal estado. No altere las eslingas.**
- **No deje nunca un paciente desatendido.**
- **No exceda la capacidad estimada del sistema de eslinga y elevación.**
- **NO intente reposicionar un paciente tirando de los lazos de la eslinga.**

Cómo Se Pone La Eslinga Long Seat - Posición Recostada



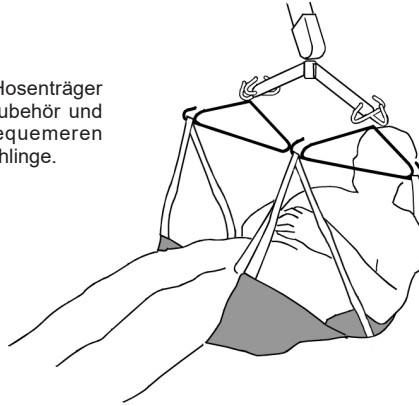
Desde la posición recostada, tire con cuidado de la sábana para hacer rodar al paciente hasta la eslinga. Asegúrese de que el borde inferior de la eslinga quede justo detrás de las rodillas.



Asegúrese de que la eslinga esté lisa bajo el cuerpo del paciente. La parte superior de la eslinga debe quedar a la altura de los omoplatos, y tanto el borde superior como el inferior deben estar rectos.

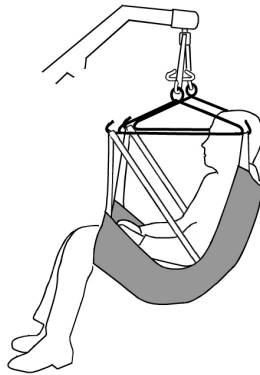
3

HINWEIS: Seitliche Hosenträger sind ein optionales Zubehör und erleichtern einen bequemeren Transfer mit dieser Schlinge.



Schieben Sie die Hebevorrichtung in Position über dem Patienten. Befestigen Sie die Seitenaufhänger. Halten Sie die Seitenaufhänger frei von dem Gesicht des Patienten. Befestigen Sie die Schultergurte und Beinschlaufen an den jeweiligen vorderen und hinteren Haken an den Seitenaufhängern. Schließlich befestigen Sie die Hüftgurte an den jeweiligen vorderen Haken an den seitlichen Hosenträgern.

4



Heben Sie den Lift auf die gewünschte Höhe. **ACHTUNG:** Es könnte vielleicht notwendig sein, den Kopf des Patienten zu stützen, während er in der Schlinge hängt.

Joerns Healthcare empfiehlt, daß die Schlingen regelmäßig und vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und Schäden überprüft werden.

Especificaciones Técnicas

NORMA	BS EN ISO 10535
-------	-----------------

Talles y carga de trabajo segura

TAMAÑO	Long Seat (Poliéster)	Long Seat (Red)	Long Seat Commode (Poliéster)	Long Seat Commode (Red)
EXTRA PEQUEÑA (MARR.)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
PEQUEÑO (ROJO)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
MEDIANO (AMARILLO)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
GRANDE (VERDE)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg
SÚPER GRANDE (AZ.)	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg	500 libras/227kg

Instrucciones de lavado



NO EXCEDA la temperatura del agua de 185°F. Lavar a máquina en agua tibia.



NO lavar con lejía. El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifuge en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.

⚠ ADVERTENCIA

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso.

TENGA EN CUENTA QUE: Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

